МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РФ

САМАРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ

УНИВЕРСИТЕТ

Кафедра иностранных языков

Утверждено на заседании НТС

от\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_2011

## ПРОГРАММА

## КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА

## ПО ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

по дисциплине

«Иностранный язык» (английский)

ОД.А.02 – иностранный язык

(Цикл ОД.А.00 – обязательная дисциплина)

основной образовательной программы подготовки аспирантов

по отраслям: *юридические науки*

Самара 2011

Рабочая программа составлена на основе программ кандидатских экзаменов по специальностям: № 12.00.01 «Теория и история права и государства; история учений о праве и государстве», № 12.00.03 «Гражданское право; предпринимательское право; семейное право; международное частное право»; № 13.00.08 «Теория и методика профессионального образования», а также в соответствии с программой кандидатского экзамена по дисциплине «Иностранный язык», утвержденной приказом Министерства образования и науки РФ №274 от 08.10.2007, программой-минимум кандидатского экзамена по общенаучной дисциплине «Иностранный язык», подготовленной Московским государственным лингвистическим университетом под общей редакцией академика РАО, доктора пед.н., проф. И.И. Халеевой и одобренной экспертным советом Высшей аттестационной комиссии Министерства образования РФ по филологии и искусствоведению, и учебным планом СГЭУ по основной образовательной программе аспирантской подготовки.

Составитель рабочей программы:

канд.филол. наук, доцент Г.Н. Александрова

Рабочая программа утверждена:

* на заседании кафедры иностранных языков протокол №\_\_ от\_\_\_\_\_\_\_\_

зав.кафедрой иностранных языков, д.п.н., профессор Г.В. Глухов

* на заседании ученого совета ИТЭиМЭО протокол №\_\_\_ от\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

директор ИТЭиМЭО д.э.н., профессор А.В. Мещеров

Согласовано:

Рецензенты: зав. кафедрой романо-германских языков и филологии СамГУ, доктор филологических наук, профессор Дубинин С.И.

Зав. кафедрой иностранных языков СамГУПС, доктор филологических наук, профессор Халиков М.М.

**Раздел I**

### 1. Цели и задачи обучения

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Основная цель изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) всех специальностей – достижение практического владения языком, т.е. уровня знания, соответствующего задачам научной работы.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает такую подготовку в различных видах речевой коммуникации, которая дает возможность:

* свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
* оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
* делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), и вести беседу по специальности.

##### Требования к аспирантам (соискателям) на кандидатском экзамене по иностранному языку

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

***Говорение.*** Аспиранты (соискатели) должны продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

***Чтение.***Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Объектом контроля на экзамене кандидатского минимума являются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения.

При *изучающем чтении* оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. При *поисковом и просмотровом чтении* оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

***Письменный перевод***  научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

*Резюме прочитанного текста* оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

##### Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* выполняется письменный перевод научного текста по специальности на язык обучения. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. *Второй этап* экзамена проводится устно и включает в себя четыре задания:

Чтение и письменный перевод со словарем на русский язык оригинального текста по специальности. Объем текста – 2500 печатных знаков. Время на выполнение работы – 45 минут. Форма проверки – чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода. Примечание. Если аспирант (соискатель магистрант) не выполнил минимум (75% текста), экзамен не продолжается.

Чтение (просмотровое, без словаря) оригинального текста (отрывок из реферата) по специальности. Объем – 1600-2000 печатных знаков. Время на подготовку 2-3 минуты. Форма проверки – передача основной идеи текста на родном языке.

Чтение общественно-политического текста без словаря. Объем 1500-2000 печатных знаков. Время на подготовку – 10 минут. Форма проверки – передача содержания текста на иностранном языке и беседа на иностранном языке по прочитанному тексту.

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

ПЕРЕЧЕНЬ ТЕМ ДЛЯ ПРОВЕРКИ НАВЫКОВ ГОВОРЕНИЯ

1. Гражданское право.
2. Договорное право.
3. Экономические преступления и методы борьбы с ними.
4. Судебные системы США, Англии.
5. Конституция и государственное устройство России.
6. Право интеллектуальной собственности.
7. Правовое регулирование торговых предпринимательских отношений.
8. Конституция и государственное устройство США, Англии.
9. Экология и охрана окружающей среды.
10. Моя научная работа.

**Список литературы**

1. **Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**
   1. **Рекомендуемая литература**

**Основная литература**

Кузьменкова Ю.Б. Academic project presentations: Student’s Workbook: **Презентация научных проектов на английском языке:** Учебное пособие для студентов старших курсов и аспирантов. (Гриф МО РФ). - М.: Издательство Московского университета. 2013. - 132 с.

**Дополнительная литература**

Рябцева Н.К. **Научная речь на английском языке** / English for Scientific Purposes [Электронный ресурс] М.:Флинта, Наука, 2013 – 598с. <http://ibooks.ru/reading.php?productid=337836>

Мартынова И.А., Глухов Г.В. Общие методические рекомендации по самостоятельной работе студентов и подготовке к практическим занятиям по дисциплинам цикла «Иностранный язык» ЭИОС СГЭУ, 2014<http://lms2.sseu.ru/>

Александрова Г.Н. Соотношение знаковой структуры и функций терминологических единиц сферы экономики, юриспруденции и инновационных технологий. (монография, Самара, издательство Самарского государственного экономического университета, 2014 – 220 с.

**Литература для самостоятельного изучения**

Bolitho R. (ed.). **English for Academics.** Bk. 1. Cambridge: Cambridge University Press, 2014.

Bolitho R. (ed.). **English for Academics.** Bk. 2. Cambridge: Cambridge University Press, 2015.

De Chazal E., Moore J. **Oxford EAP - A course in English for Academic Purposes** – Oxford, 2013

* 1. **Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса, включая перечень программного обеспечения и информационно-справочных средств**

Александрова Г.Н. Иностранный язык (английский) [Электронный курс] <http://lms2.sseu.ru/course/index.php?categoryid=233>

Мартынова И.А. English for PhD Students/ Английский для аспирантов [Электронный курс] <http://lms2.sseu.ru/course/index.php?categoryid=233>

Morley J. Academic Phrasebank./Клишированные фразы для оформления исследования на английском языке.The University of Manchester, UK<http://www.phrasebank.manchester.ac.uk/>

Gillett A. Using English for Academic Purposes A Guide for Students in Higher Education\ Английский язык для академических целей <http://www.uefap.com/>

Trochim, William M. The Research Methods Knowledge Base\ Основы методологии научно-исследовательской деятельности на иностранном языке, 2nd Edition. <http://www.socialresearchmethods.net/kb/>